

# Kumlinge Nytt

Infobladet för Kumlinge kommun

juli 2023

nr 7/12

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

sida 2-8	info från kommunen
sida 9-12	info från föreningar
sida 13-17	info från företag
sida 18	info från ÅHS
sida 19-20	info från församlingen

Nästa nummer av Kumlinge Nytt utkommer i månadsskiftet juli-augusti. Deadline för material till det är 25.7. Materialet skall helst levereras **digitalt och alltid i redigerbar form**. Frågor? Ta kontakt! /satu, redaktör

## Kumlinge kommuns informationsblad

Utgivare: Kumlinge kommun  
 Ansvarig redaktör: kommunstyrelseordförande Lenny Karlsson  
 Redaktör: Satu Numminen  
 tel. 018 - 622 403 / 040 506 12 99  
 naringslivssekreterare@kumlinge.ax

Kommunkansliet har sommaröppettider under tiden 19.6-6.8, se annons i denna tidning, tel. 018 - 622 400, kansli@kumlinge.ax

[www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax)

## BRA ATT HA SPARAT!

### Telefonnummer på byn:

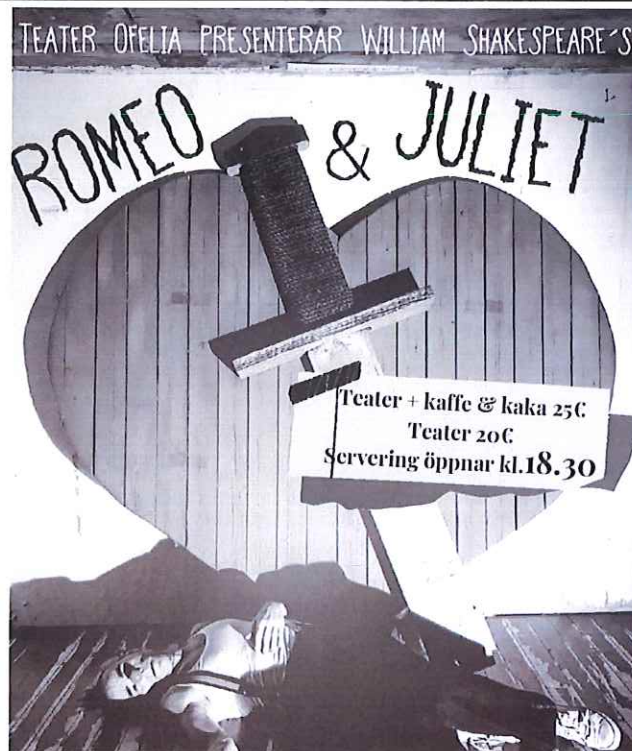
Kumlinge Apotek	(018) 55 408
Enklingebutiken	55 303
Kumlinge ahl	55 485
Seglinge ahl	55 609
Posten	636 772
Kommunkansliet	622 400
Annagården	
- servicehus	622 431
- dagis	622 432
Skolan	622 451
Kollektivtrafik och färdtjänst	
	040 066 56 50

**ÅHS på Kumlinge har bytt telefonnummer: 018-533 809. Tänk på att ändra telefonnumret i mobilen och på kylskåpsdörren!**

**Kommunen publicerar alla protokoll från förvaltningen på [www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax) Protokollen finns också att läsa på kommunkansliet.**

**Följ gärna kommunens verksamhet och beslut genom att läsa protokoll eller kom in till kommunkansliet under dess öppethållningstider för att diskutera aktuella ärenden eller annat som intresserar.**

Passa på att ta del av allt vad det somriga Kumlinge har att erbjuda! Börja med teater på Vikingalid, fortsatt till en torgkväll på Seglinge, sedan till Kulturbackens tisdagskväll och sedan till en gemensam spelkväll på Enklinge. Till följande helg är det dags för den årliga visfestivalen! Och så rullar det på i juli, från evenemang till händelse, från torg till loppis, allt skapat med lokala händer och med hopp om liv och rörelse, kunder, försäljare, möten mellan dessa och ett allmänt glatt sommarsurr!



### VIKINGALID

30.6 KL. 19.00 - 20.00

ENMANSFÖRESTÄLLNING AV OCH MED NIKLAS LANTZ

ARRANGÖR: HEMBYGDENS VÅL I KUMLINGE

## Hämtning av vatten från kranen vid kommunkansliet i Kumlinge

Vattnet är avsett till dricksvatten i hushållsbruk. Kranen är försedd med vattenmätare och kommunen följer upp förbrukningen. Missbruka inte denna möjlighet till bra dricksvatten genom att tappa stora mängder vatten, annars finns en risk att vattnet måste avgiftsbeläggas. I rådande torka är det förståeligt att dricksvatten är eftertraktat och kan bli en bristvara - så även för kommunen.



## Info från kommunen

### Bästa kommuninvånare,

Nu är sommaren här och alla turister och sommar-gäster välkomnas till Kumlinge. Som resten av Åland blir vi under sommarhalvåret många fler. I bobarhetsanalysen som blev klar under våren noteras att vi har ett sommarsamhälle och ett vintersamhälle. Sommarsamhället är otroligt viktigt för Kumlinge och vi är så glada för alla turister och som-margäster som besöker Kumlinges fantastiska öar. Kumlinge strävar mot att bli fler invånare och att bli mer bobart och kanske ni är våra nästa nya kom-muninvånare. Vill du köpa en tomt i skärgården för 1 euro och bygga ditt drömhus med sjöutsikt, då har du hittat rätt. Kumlinge erbjuder tomter för 1 euro på Vårholm som ligger nära havet och kan köpas även om du ej har hembygdsrätt.

Sommarens öppethållningstider för kommunkansliet finns här i Kumlinge Nytt och kommer även annonseras på hemsidan och Facebook.

Kommunfullmäktige har nu behandlat bokslutet och beviljat ansvarsfrihet. Ett stort tack till alla an-ställda för det goda arbetet under året. Resultatet blev 2022 negativt, men vi har i nuläget en god kassa. Revision har visat på att vi inte inom avlopp, vatten och avfallsverksamheten täcker våra kostnader i nuläget. Min förhoppning är att vi tillsammans kan minska kostnaderna och därmed avgifterna om vi producerar t.ex. mindre avfall.

Önskar er alla en fin sommar.  
Marika Blomqvist, kommundirektör

### Senaste nytt från kommunstyrelsen, beslut i urval från mötet 5.6.2023

- Bokslut - revision genomfördes 24.5 och 31.5 och revisionsberättelse och PM lämnades. Granskningen tecknades till kännedom och konstateras att avgifts-baserad verksamhet såsom avlopp, vatten och avfall ska vara självbärande.
- Budgetuppföljning per 31.5 - konstaterar att budge-ten överlag följer planen.
- Finansiering - lån, placeringar, investeringar - place-ring av likvida medel, 12 månaders tidsbunden depo-sition görs.
- Fördelning av lokal justeringspott - fastställdes.

### Senaste nytt från kommunfullmäktige, beslut i urval från mötet 15.6.2023

- Extra arvode - utbetalas till kommunstyrelsens ord-förande för utförande av kommundirektörens tjänste-åligganden då tjänsten var vakant.
- Bokslut - behandlades och ansvarsfrihet gavs.
- Budgetramar 2024 - godkändes med en ökning om 2,5 % för löner.
- Finansiering - lån, placeringar, investeringar - beslöt att investeringen för 2023 täcks av likvida medel, lån upptas ej.
- Utnämning av representanter för Oasen och Ålands kommunförbund.
- Tilläggsbudget för Näringslivsnämnden - tilläggs-medel för marknadsföring av Vårholm godkändes efter omröstning.
- Motion: öppen beredning.

### Kommunkansliets öppettider Under sommaren gäller följande:

- |           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| 19.6-16.7 | öppet måndag-torsdag kl. 9-12 |
| 17-30.7   | stängt                        |
| 31.7-6.8  | öppet måndag-torsdag kl. 9-12 |

När kansliet är öppet är det dit man vänder sig i första hand, antingen med besök, telefon eller mejl. När kansliet är stängt och den berörda tjänstemannen på semester kan respektive verksamhetsområdes nämndordförande kontaktas.

### Kanslipersonalen har semester enligt följande:

- Kommundirektör Marika Blomqvist 26.6-9.7 samt 17-30.7 (tjänstledighet). Ställföreträdande under kansliets sommarstängning: kommunstyrelsens ordförande Lenny Karlsson, tel. 040 763 43 41.
- Kommuntekniker/byggnadsinspektör Stefan Prokupek 10-30.7. Ställföreträdande under kansliets sommarstängning: byggnadstekniska nämndens ordförande Stefan Sundman, tel. 040 568 75 86.
- Äldreomsorgschef Niklas Feiring 10-30.7 och 17-30.8. Under kansliets sommarstängning: kontakta Annagårdens servicehus, tel. 018-622 431.
- Utbildningschef Camilla Olin 10.7-6.8. Ställföreträdande under kansliets sommarstängning: bildnings-nämndens ordförande Torbjörn Engman, tel. 040 052 95 15.
- Byråsekreterare Janette Holmberg 13.7-9.8.



# Vårholm



## HAVSNÄRA

## BOSTADSTOMTER

## TILL SALU!

Tomter på planerat område för fast boende, kan köpas även utan åländsk hembygdsrätt. Storlek: 2500–4300 m<sup>2</sup>. Vatten, avlopp, el och fiberkabel draget till varje tomt. Kontakta kommunen för att höra mera!

Mera info här:



www.kumlinge.ax   kansli@kumlinge.ax   tel. 018-622 400





## Info från kommunen

### ANDELSLAGET BRÄNDÖ-KUMLINGE FIBER INFORMERAR: SAMTYCKEN BKF-ÅLCOM

Bästa andelsägare i BKF

Deadlinen för att lämna in samtycken för övergång till ÅLCOM gick ut kl. 18.00 den 16 juni.

BKF:s styrelse vill påminna om att ifall ni även framledes önskar fiberuppkoppling och tillgänglighet till bl.a. internet, IP-tv och fast telefoni så behöver samtycket ges.

Det är fortfarande möjligt att skicka in samtyckesblanketten enligt de anvisningar som framgår i utskicket till samtliga andelsägare. Hör gärna av er till BKF:s styrelse med eventuella frågor och funderingar:

John Wrede, tel. 040 746 3596

Egil Mattsson, tel. 050 546 7431

Kaj Törnroos, tel. 040 549 8383

### TEKNISKA SEKTORN INFORMERAR

De elproducerande solpanelerna finns nu på skolans taktytor. Det är 130 paneler som är totalt 55,25 kWhp. De producerar många kilowattimmar varje dag, därmed behöver skolan under soliga dagar ingen extra el alls dagtid. Under de första nio driftsdagarna har anläggningen redan producerat 2,5 MWh (eller 2 500 kWh) som motsvarar 1% av skolans årsförbrukning. Denna inbesparing kommer att synas i kommunens elfakturor redan inom kort! Landskapsregeringen (genom PAF-bidrag) hjälpte till med finansieringen och det tackar kommunen för.

Asfalteringen av helikopterlandningsplatsen samt gångvägarna runt gården vid Annagården blev färdig i slutet av maj. Detta säkerställer en bättre landning för helikoptern och en lättare förflyttningen av patienter mellan Annagården och helikoptern. På Annagårdens daghem har installerats kylande luftvärmepumpar.

Utvärderingen av skolans ventilation samt centralkökets ergonomi är på gång och möjligheten till effektiviserande åtgärder undersöks för att kunna sänka driftskostnader på lång sikt. Rapporten kommer att färdigställas i augusti.

En möjlig utökning av daghemmets lokaler undersöks av en arbetsgrupp, även där presenteras resultaten i augusti för att eventuellt kunna implementera detta i budgetanslagen för 2024.

Slamtömning – de som redan beställt en kontinuerlig tömning av slam har säkerställt att slammet kan mottas vid kommunens reningsverk och enligt kommunens taxa för detta. För att undvika en mycket högre avgift (för slamkörning till stan på grund av slammets ålder/karaktär) är det viktigt att boka tömning årligen. De som använder slutna tank ska också tänka på åtminstone en årlig tömning även vid låg användning av fastigheten. Hör gärna

av dig till kommunteknikern om du har frågor kring enskilt avlopp.

Gällande avfallshanteringen och framförallt den sortering som var och en ansvarar själv för när man för sina sopor till avfallsstationen: här måste vi alla ta ett större ansvar och många måste fundera över sin sortering. Avfallshanteringen blir onödigt dyr för kommunen på grund av att så mycket sorterbart avfall hamnar i containern för restavfall. Med andra ord borde många sortera betydligt bättre. Tänk på - om du slänger t.ex. kartong (förpackningar eller tetror) in i restavfallskärlet så fördubblas detta kostnaden som vi alla tillsammans betalar. Rätt sortering är nästbästa sättet att hålla taxorna så låga som möjligt. Det bästa sättet är naturligtvis att undvika producera avfallet i första steg (t.ex. återanvändning av förpackningar, påsar mm.).

Byggnadsinspektören är på semester 10-28.7. Syner och annat som bör göras före semestern borde bokas nu eller alternativt vänta tills efter semestern.

Byggnadstekniska nämnden håller sitt nästa möte efter sommaren den 8.8. För mindre byggnader eller avloppstillstånd kan byggnadsinspektören fatta tjänstemannabeslut. Ta kontakt om du har frågor. Om ni är osäkra på om era bygglov har redan gått ut så går det bra att kontakta byggnadsinspektionen.

Byggnadstekniska kansliets öppettider i juli är tisdag, onsdag och torsdag kl. 9.00-12.00. Observera kommunkansliets sommarstängning 17-30.7.

Ring gärna innan du kommer för att säkerställa att jag är på plats. Andra tider är möjliga vid överenskomelse.

/Stefan Prokupek, kom.tekn. & bygg.insp.

### Återvinningscentralen – Omlastningsstationen

Återvinningscentralen på Kumlinge är bemannad samtliga måndagar i juli mellan kl. 17-18 samt på lördagen den 29.7 kl. 11-12. Frågor om inlämning om avfall på stationen riktas till stationsskötare Kjäll Törnroos, tel. 040 050 83 22.

### Senaste nytt från byggnadstekniska nämnden, beslut i urval från mötet 1.6.2023

- Förlängning av avtal gällande avfallstransporter - beslut enligt förslag, avtalet förlängs till 31.12.2025.
- Besvär gällande renhållningsavgiften (3 inkomna besvär) – beslut om återremittering.

### Senaste nytt från byggnadstekniska nämnden, beslut i urval från mötet 27.6.2023

- Kommunens beredskapsplan – förordades inför fullmäktige.
- Bygglov, Roger Lindfors – båthus, beviljades.
- Besvär mot renhållningsavgiften – avslogs.
- Utökning av daghemmets lokaler – beslutades att hyra en kontorsmodul.
- Hopptornet i Marskil – beslutades att nämnden föredrar ett LEADER-projekt.
- Elbolagens prisändringar för grön el – beslutades att grön el avbeställs för tillfälle.



## Info från kommunen

### OM AVGIFTEN som uppbärs för att upprätthålla avfallsservice

Det riktas årligen många frågor om avfallsavgiften till kommunen. Syftet med följande klargöranden är att ge svar på några ofta ställda frågor:

- Kommunen är enligt lag skyldig att producera den här servicen.
- Servicen får inte finansieras med skattemedel, därför tar kommunen in avgifter som motsvarar den summa som det årligen kostar att producera servicen.
- Dimensioneringen av servicen är baserad på antalet fastigheter av olika typer på Kumlinge, Enklinge, Seglinge och Björkö samt ett stort antal mindre öar.
- Fastigheterna har möjlighet att få avfallet omhändertaget året runt. Kommunen övervakar inte, och kan heller ej övervaka, hur mycket avfall varje fastighet levererar och vilka tider av året den gör det.
- Totala mängden avfall per år samt kostnaderna för omhändertagandet är grunden för upphandling av tjänst
- Avfallsavgifterna, något justerade för år 2023 finns på [www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax) -> förvaltning -> taxor

### SOCIALSEKTORN INFORMERAR

#### Äldreomsorgskansliet har öppett

Äldreomsorgschefen är i regel på plats i Kumlinge på onsdagar. Förbokade besök med äldreomsorgschefen enligt överenskommelse på kommunkansliet eller som hembesök.

Äldreomsorgschefen nås även under telefontiderna: tisdagar och torsdagar kl. 9-10, tel. 018-622 430.

#### Kontaktuppgifter till Kommunernas socialtjänst kf. rörande akuta socialvårdsärenden

Växel tel. 018-532 800, vardagar kl. 8-16.

Samtliga kontaktuppgifter finns även på [kst.ax](http://kst.ax)  
Under vardagar kl. 8-16 når ni respektive verksamhetsområdes personal genom att ringa dagjourens nummer;

Barn och familj tidigt stöd: 018-532 870

Barnskydd: 018-532 875

Vuxensocialarbete: 018-532 880

Funktionservice och sysselsättning: 018-532 890

Vid akuta socialvårdsärenden kontaktas socialjouren. Socialjouren nås utanför kontorstid genom att ringa 018-12 200. Socialjouren är bemannad av en socialarbetare i beredskap varvid ärenden som kan hanteras av annan dygnet-runt verksamhet eller under kontorstid inte ska hanteras av socialjouren.

Barnskyddsanmälningar och bedömning av stödbehovet kan sändas in per post, per säker e-post ([socialkansliet@kst.ax](mailto:socialkansliet@kst.ax)) eller vid behov per fax 018-532 801. I brådskande ärenden behöver ni även ta kontakt med KST per telefon genom att ringa verksamhetsområdets dagjournummer (se ovan).

### Senaste nytt från äldreomsorgsnämnden, beslut i urval från mötet 26.6.2023

- Budgetuppföljning per maj antecknades till kännedom.
- Ett utkast till äldreomsorgsplan diskuterades.

### BILDNINGSSSEKTORN INFORMERAR

Utbildningschefen är på semester 10.7-6.8.2023. Om det är något brådskande går det att kontakta bildningsnämndens ordförande Torbjörn Engman på 040 052 95 15, återkom annars den 7.8.2023.

Skolföreståndare har inlett sin semester men är tillbaka på jobb 24-26.7, 31.7-2.8 och sedan fr.o.m. 7.8 för höstterminen.

Ha en bra sommar, njut av vår fantastiska kommun och tanka batterierna i all denna underbara skönhet!

### Senaste nytt från bildningsnämnden, beslut i urval från mötet 19.6.2023

- Barnomsorgens personalbehov inför 2023-24 fastställdes.
- Kumlinge skolans läsår 2022-23 utvärderades.
- Tjänstledighet för att möjliggöra sommarsemestrar beviljades.



### Föreningskalendern

Följ med sommarens evenemang i vår föreningskalender. Om du som privatperson planerar tex en gårdsloppis kan även det sättas in här, meddela i sådana fall via mailen [utbildningschef@kumlinge.ax](mailto:utbildningschef@kumlinge.ax).

En länk till kalendern finns på Kumlinge kommuns hemsida på första sidan och under Föreningar, samt här: <https://kalender.digital/885ae52c8a43ee794745>

### Sommaraktiviteter

Onsdag 5.7 kl. 18.30-19.30

Lekar på sportplanen i Marskil för barn i åldern 4-8 år.

Ledare: Francis Mushonga

Torsdag 6.7 kl. 18.30-20.30

Fotboll på sportplanen i Marskil för åldern 9 år och uppåt - även vuxna!

Ledare: Francis Mushonga

Onsdag 12.7 kl. 18.30

Brännboll för hela familjen (från 7 år) på sportplan i Marskil

Arr: Fritidsgruppen, Kumlinge kommun

Kontakt vid frågor: Tel. 018-622 440 under bibliotekets öppettider



## Info från kommunen

### MATSEDEL från centralköket för luncher i juli

#### VECKA 27

3.7	måndag	köttgryta
4.7	tisdag	fisk
5.7	onsdag	korvgratäng
6.7	torsdag	grönsakssoppa
7.7	fredag	dillkött
8.7	lördag	fisk
9.7	söndag	stek lever

#### VECKA 28

10.7	måndag	köttfärssås, spaghetti
11.7	tisdag	Janssons frestelse
12.7	onsdag	bön- och linsgryta
13.7	torsdag	sötpotatissoppa
14.7	fredag	skinkfrestelse
15.7	lördag	fisk
16.7	söndag	fläsk innerfilé

#### VECKA 29

17.7	måndag	köttfärslimpa
18.7	tisdag	korvsås
19.7	onsdag	fläskgryta
20.7	torsdag	fisksoppa
21.7	fredag	lasagne
22.7	lördag	fisk
23.7	söndag	fläskcarré

#### VECKA 30

24.7	måndag	skinksås
25.7	tisdag	fisk
26.7	onsdag	kycklingfärsbiffar
27.7	torsdag	blomkålssoppa
28.7	fredag	potatis- och köttfärslåda
29.7	lördag	fisk
30.7	söndag	fläsk ytterfilé

#### VECKA 31

31.7	måndag	köttgryta
1.8	tisdag	fisk
2.8	onsdag	ratatouille
3.8	torsdag	kycklingsoppa
4.8	fredag	korvgratäng
5.8	lördag	fisk
6.8	söndag	söndagsstek

**Smakliga måltider till alla berörda!**  
önskar kökspersonalen



### Kumlinge bibliotek informerar

På biblioteket kan man, förutom att låna böcker, till exempel använda gratis wifi och besöksdator, läsa tidningar, spela och låna spel och få hjälp med informationssökning. Vid behov går det bra att meddela sina låneönskemål per e-post eller telefon under bibliotekets öppettider för avhämtning utanför biblioteket på överenskommen tid. Du kan även streama filmer gratis och läsa tidningar från hela världen på nätet hemifrån tack vare din inloggning på bibliotek.ax. Hör av dig om du vill veta mera! Välkomna in!

#### Bibliotekets öppettider:

**måndagar 11.15-15.15 och 17-19**

**torsdagar 13.00-16.00**

**fredagar 10.15-14.15**

#### Kontaktuppgifter:

Alexandra Blomqvist

Tel. 018-622 440 e-post: bibliotek@kumlinge.ax

Facebook: Kumlinge bibliotek och fritid

#### Tips! Läs Åland runt!

”Att läsa är att resa. En trevlig sysselsättning är att läsa böcker av en viss författare och att kombinera läsningen med ett besök till platserna som beskrivs och platserna som författaren har anknytning till.” På bibliotek.ax finns en karta över Åland med ett axplock av åländska berättelser som mer eller mindre knyter an till trakten.

**Ny på Kumlinge?** Biblioteket är platsen dit du alltid kan vända dig för att få hjälp med dina frågor. Har vi inte svaren här så hjälper vi dig ta reda på vart du kan vända dig och hur du hittar dit.

#### Nya böcker

Det beställs nya böcker i månadsskiftet juni/juli – passa på att meddela om du har några särskilda önskemål om bokinköp! De nya böckerna presenteras sedan på bibliotekets Facebooksida samt i augustinumret av Kumlinge Nytt.



Hej!

Nytt framöver är att även skärgårdsbor anmäler sig till kurser på webben eller direkt till Medis kansli. Man anmäler sig alltså inte längre till kommunens kontaktperson. Den nya hemsidan och bokningssystemet är toppenbra och där finns all information ni behöver men jag finns givetvis till hands om ni behöver hjälp under en övergångsperiod.

Webbanmälan och anmälan direkt till Medis kansli öppnar den 16 augusti, kl.10.00.

Du kan anmäla dig på följande sätt:



## Info från kommunen

- Webbanmälan [www.medis.ax](http://www.medis.ax)
- Telefon 018-531 640 (16-17 augusti, därefter 018-531 620)
- Personligt besök på Medis kansli, ingång via Torggatan.
- Webbanmälan är snabbast. För webbanmälan är det klokt att skapa ett användarkonto i förväg innan anmälan öppnar. Gå in på [www.medis.ax](http://www.medis.ax)

OBS! Det går redan nu att anmäla sig till sommarkurserna Pennan till pappret och Morgonyoga!

Hälsningar, Alexandra Blomqvist  
([medis@kumlunge.ax](mailto:medis@kumlunge.ax))

### Grundkurs i Excel

Söndag 19.11.2023 11.15-15.30

Söndag 26.11.2023 11.15-15.30

Lärare: Petri Rautanen

Plats: Kumlinge skola

Kursavgift: 40€

Excel är ett kalkylprogram som kan hantera formler, skapa tabeller, diagram och kombinera information från flera blad. Vi börjar med grunderna och avancerar till den nivå som gruppen önskar och klarar av. Viss datorvana behövs. Det finns möjlighet att köpa kursmaterial (online) för 22 euro.

### Kom med och gör en svepask

Lördag 7.10.2023 9.00-15.15

Söndag 8.10.2023 9.00-15.15

Lärare: Anna Häggblom

Plats: Kumlinge skola

Kursavgift: 45€

Lär dig göra en svepask i traditionell teknik. Asken tillverkas av en tunn träremsa som ångas för att bli mjuk och sveps kring en mall där den torkar till rätt form. Under kursen får du lära dig sveptechnik, dekorativ sammanfogning av träremsans ändar samt inpassning av botten. Du får även göra ett lock och lära dig om ytbehandling. Materialkostnad tillkommer.

### Träslöjd för alla

Ons 18.10.2023 18.20-19.50

Ons 25.10.2023 18.20-19.50

Ons 01.11.2023 18.20-19.50

Ons 08.11.2023 18.20-19.50

Lärare: Kaj Törnroos

Plats: Kumlinge skola

Kursavgift: 35€

Med träslöjdläraren Kaj Törnroos handledning kan dina snickeridrommar gå i uppfyllelse. Kursen riktar sig till såväl de händiga som den som behöver lite hjälp på traven. Du bestämmer själv vad du vill tillverka. Materialkostnad tillkommer och betalas direkt till kursledaren, alternativt ordnar deltagaren materialet själv.

### Pennan till pappret

Fredag 25.8.2023 18.20-20.50

Lördag 26.8.2023 9.00-15.15

Söndag 27.8.2023 10.30-15.30

Lärare: Carina Karlsson

Plats: Kumlinge skola

Kursavgift: 50€

En skrivkurs med fokus på kopplingen mellan handen och hjärnan. Att skriva för hand är en långsam process med tid för eftertanke. Resultatet är ofta mera precist. I den här kursen är processen viktigare än resultatet. Övningar i skrivande, närvaro och perspektiv ingår.

Kursen anpassas till deltagarna och du kan med fördel delta även om du tidigare gått en Pennan till pappret-kurs. Kursen kan kombineras med kursen Morgonyoga. Ta med din favoritpenna och häfte. Kursplatsen kan ändra vilket i så fall meddelas inför kursstart.

### Morgonyoga

Lördag 26.8.2023 8.00-08.45

Söndag 27.8.2023 9.15-10.00

Lärare: Eivor Englund-Karlsson

Plats: Kumlinge skola

Kursavgift: 25€

Starta dagen med lugn Mediyoga. Mjuka kroppsövningar anpassade efter utövarens förmåga samt effektiv andnings- och koncentrationsteknik, djupavslappning och meditation. Medicinsk yoga är en terapeutisk form av Kundaliniyoga, med rötter i norra Indien och Tibet. Ta med yogamatta och filt. Kursen hålls utomhus vid fint väder. Kursen kan kombineras med skrivkursen Pennan till pappret.

## NÄRINGSLIVSSEKTORN INFORMERAR

### Ditt företags uppgifter på [www.kumlunge.ax](http://www.kumlunge.ax)

Uppdateringar på kommunens hemsida görs löpande och vid behov. Har du tittat igenom uppgifterna som gäller ditt företag? Hör av dig till näringslivssekretären [rare@kumlunge.ax](mailto:rare@kumlunge.ax) om uppdateringar behövs.

### Öppethållning sevärigheter på sommaren 2023

Följande sevärigheter har öppet enligt följande under sommaren:

**S:ta Anna kyrka**, Kumlinge, 19.6-6.8.2023  
måndag-lördag kl. 11-13 och 14-18

**Hermas Museigård**, Enklinge, 20.6-6.8.2023  
alla dagar kl. 10-16

## Info från kommunen

### KOLLEKTIVTRAFIKEN I KUMLINGE 9.6-15.8.2023

Kumlinge kommun upprätthåller följande kollektivtrafik:

Alla turer skall beställas hos Sagolik service.

Beställningarna till tel. 040 066 56 50 senast dagen innan kl. 20.

I turlistan: N = norra linjens avgång / ankomst, Kumlinge norra färjefäste  
S = tvärgående linjens avgång / ankomst, Snäckö färjefäste

måndag	tisdag	onsdag	torsdag	fredag
N 6.50	N 6.50	N 6.50	N 6.50	N 6.50
S 08.50				
N 9.10	N 9.10	N 9.10	N 9.10	N 9.10
	S 09.25	S 09.25	S 09.25	S 09.25
S 13.15	S 13.15	S 13.15	S 13.15	S 13.15
S 13.20				
N 13.40	N 13.40	N 13.40	N 13.40	N 13.40
		N 13.20	N 13.30	
	S 13.55	S 13.55	S 13.55	S 13.55
		N 15.30	N 15.30	
N 16.20	N 16.20	N 16.20	N 16.20	N 16.20
S 18.00	S 18.00	S 18.00	S 18.00	S 18.00
N 18.30			N 18.45	N 18.50
S 18.45				
N 19.35	N 19.35	N 19.35	N 19.35	N 19.35
N 22.05	N 22.05	N 22.05	N 22.05	N 22.05

Kollektivtrafiken längs huvudvägen är avgiftsfri. Hämtning utanför rutten 1-3€/pers.

Observera att varje kund (eller kundgrupp med samma hållplats) måste boka sin resa till transportören. Det går inte att lita på att grannen har bokat eftersom vid vissa turer måste chauffören komma överens om detaljer med kunderna.

tillsammans - från dörr till dörr - alla vardagar  
bekvämt - tryggt - enkelt - billigt - miljövänligt - lokalt

**Välkommen att åka kollektivt !**

Sagolika skjutsar  
- kollektivtrafik  
- färdtjänst  
- skolskjutsar  
- serviceturer



tel. 040 066 56 50 /satu



## RESA TILL SYDVÄSTRA FINLAND

Skärgårdens, skärgårdsbornas traditionella, gemensamma resa går i år till Sydvästra Finland. Hoppas många vill delta efter några års pandemiuppehåll.

**Tidpunkt torsdag – söndag 7-10 september 2023**

Kom med och upplev den goda stämningen som brukar prägla resorna med trevligt resällskap och intressant program med besök av verksamheter, aktiviteter och intressanta platser du knappast annars skulle besöka. Som reseledare fungerar kommundirektör Niklas Eriksson från Föglö.

**Program/inplanerade besök**

### **Torsdag 7 september**

Avfärd med TallinkSilja från Långnäs kl. 11.40, ankomst Åbo kl. 16.30.

Inkvartering på Hotel Seaport i Åbo. Kvällen fri i Åbo.

Också möjligt att på egna vägar (skärgårdsvägen) ta sig till Åbo antingen till torsdag kväll eller senast fredag morgon kl. 08.30.

### **Fredag 8 september**

Egen buss hämtar vid hotellet kl. 08.30.

*Meyer Werft* i Åbo – ett av världens största och modernaste varv

*Söderlångviks gård* i Dragsfjärd – konstmuseum, äppelodling, biodling och större skogsbruk

Lunch. Gårdsguidning och museibesök.

*Nylands brigad* (Dragsvik)

Middag på Restaurang GH Fyren (3 rätter)

Övernattning på *Ekenäs stadshotell*

### **Lördag 9 september**

*Hangö, guidad tur*

*Frontmuséet i Hangö*

*Tvärminne biologiska station* (rundvisning och lunch) – marin forskningsstation

*Raseborgs slott* (guidning, rundvandring och presentation av turistiska samarbeten knutna till slottet)

Middag på egen hand under vägen i Karis

*Svartå slott* – en av Finlands mest värdefulla herrgårdar

- denna kväll försiggår en ölfestival på området. Parken kommer under kvällen också att upplysas av en ljusshow

Övernattning på *Svartå slott*. Kvällen fri.

### **Söndag 10 september**

Rundvisning, presentation Svartå slott

*Muurla fabriksbutik*

St Karins – påstigning bussen till Galtby eller transfer till busstationen eller hamnen i Åbo

Hemresa med skärgårdsfärjan från Galtby kl. 15.15 (till norra skärgården möjlighet att om så önskas stiga av och åka hem via Osnäs eller via Åbo med Viking Line).

Med reservation för eventuella ändringar i programmet.

**Pris; 597 euro per person.**

I priset ingår hela programmet enligt ovanstående, båtresa TallinkSilja Långnäs - Åbo, egen buss och chaufför alla dagar, reseledare, 3 st övernattningar inklusive frukost (i dubbelrum, tillägg för enkelrum 115 euro), två luncher (8/9 och 9/9), en middag (8/9), guidningar, entréer och besök enligt program. Övriga måltider och måltidsdrycker samt bussresan St Karins – Galtby (6 euro) ingår ej.

**Anmälningar** till resan tas emot vid Föglö kommunkansli på tel. 50322 eller per epost [info@foglo.ax](mailto:info@foglo.ax) . Vid anmälan skall uppges namn, adress, födelsedatum (för passagerarregistrering), telefon (mobil) samt e-postadress och hur man önskar resa. Meddela också eventuella matallergier.

**Sista anmälningsdag; tisdag 8 augusti kl. 15.00.** Resan är i första hand avsedd för fast bosatta skärgårdsbor men fritidsboende och andra intresserade är också välkomna att anmäla sig och får plats såvida inte resan blir fullbokad.

Arr. Skärgårdskommunerna Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga och Vårdö gm Föglö kommun i samarbete med Axtours



## Info från föreningar


**FÖRETAGSAM SKÄRGÅRD**

Tjohej! Nu är Agneta tillbaka från mammaledigheten. Hon tar först lite semester och återkommer 25.7.2023 på jobb. Verksamhetsledartjänsten är 60% så hon är i regel tillgänglig tisdagar, onsdagar och torsdagar. Henna fortsätter med att hålla i trädarna för BaltSus-Boating 2030 som finansieras av Interreg Baltic. Kontoret håller sommarstängt i juli. Ha en trevlig sommar!

# LÖRDAG 8 JULI

VÄSTRA BERGEN -  
VISOR SÅ IN I NORDEN

- **Rökt abborre/rostbiff  
/grönsaksbiff med  
potatissallad och  
grönsallad**
- **Kaffeservering**
- **Dryckesservering**

Mat kl. 15.30-20.00  
Dryck kl. 15.30-01.00

**Hembygdens Vål i Kumlinge rf**

## Händer på Seglinge

Seglinge byalag r.f. arrangerar och informerar:

### Grillkväll

på Skräddarören onsdagen den 5 juli kl. 19.00.  
Vi håller grillen varm så ta med egen mat och dryck.

### Strandmiddag

vid Seglingehamnen söndagen den 23.7 kl. 14-16  
(vid regn i föreningslokalen Aspliden)  
Servering: Rökt fisk, grillkorv, potatissallad,  
ålandspannkaka mm.

Lotteri

OBS! Endast kontanter!

### Gemensamma speltillfällen

Fjölårets satsningar på sportplan och boulebana (placerad på vänster sida om Seglinge Andelshandel mitt emot sportplan) var lyckade projekt. För att dessa faciliteter skall komma till användning initierar styrelsen till några speldatum för fotboll och boule under sommaren. Det kommer inte att finnas någon ledare på plats men dessa datum finns det stora möjligheter för att andra intresserade också möter upp för att spela tillsammans. För den som inte har egna bouleklot har byalaget köpt in två set, som finns att låna på Seglinge Andelshandel.

Boule kl. 15 följande datum: 2.7, 9.7, 30.7

Fotboll kl. 19 följande datum: 6.7, 13.7, 20.7, 27.7

Välkomna på våra arrangemang och  
en fin sommar önskar vi er från byalaget!

## Händer på Enklinge

### Onsdagen 5 juli

Kl. 18.00-20.00 Sommartorg och loppis vid Hembygdsgården.

Kortbetalning är möjligt. Passa på att pröva på Boule! Anmäl loppisintresse till Emma Malmberg eller Bengt Malmberg.

### Onsdagen 19 juli

Kl. 18.00-20.00 Sommartorg vid butiken. Kortbetalning är möjligt. Vi erbjuder också spel i form av Kubb eller Mōlkky.

Välkomna!

hälsar styrelsen för Enklinge hembygdsgörelse r.f.

## LOPPIS PÅ BJÖRKÖ

13 juli 2023 kl. 13.00

Plats: Norrgårds, inne på gården



Håller ni på och planerar sommarens aktiviteter så reservera 13 juli för Björköloppisen. Vill ni vara med och sälja något så hör av er till [christina.remmer@remmer.se](mailto:christina.remmer@remmer.se)

Cilla, Christina, Sophia mfl.



## Info från föreningar



Juli är här och Folkhälsan informerar:

**Medlemsavgift**

Nya medlemmar betalar som ej fått bankgiro betalar till kontot.

När du betalar medlemsavgift kom ihåg att uppge: NAMN OCH ADRESS så att vi får in er i medlemsregistret.

Nya medlemmar kan även registrera sig på adressen: <http://www.folkhalsan.fi/foreningar/bli-medlem/>

Medlemsavgiften för 2023 är 10€ och betalas in på konto FI75 6601 0002 3006 14.

Genom att vara medlem stödjer du verksamheten, samt kan ta för dig av förmånligare deltagaravgifter!

**Gympa eller nån annan aktivitet**

Någon som är intresserad att hålla i nån gympa eller annan aktivitet så hör av er till ordförande Jenny Fredriksen på tel. 045 759 576 36.

**Utegygmet**

Ivriga gymmare är välkomna att använda anläggningen som finns i anslutning till Kumlinge skola, invid tennisplanen. Följande regler gäller på Folkhälsans utegym:

- Motionerande sker på eget ansvar.
- Anläggningen är avsedd för motion, inte för lek.
- Barn skall inte vistas ensamma vid gymmet. Målsmän ansvarar för sina barn och håller ett öga på dem.

**Gymmet**

Gymmet är öppet. Kom ihåg att hålla avstånd från varandra. Kom även ihåg att torka av redskapen ni använt och tvätta händerna! Rekommenderat antal på gymmet är max 3 personer samtidigt.

Gymavgifter:

Pris för ett år:	100€
sex månader:	60€
tre månader:	30€
en månad:	15€

Man kan också betala per besök, då kostar det 3€

Kontonumret: FI75 6601 0002 3006 14.

Mottagare Folkhälsan i Kumlinge r.f.

OBS! Från och med 1.2.2023 ingen kontant betalning mera utan alla skall betala till Folkhälsans konto även om du betalar bara för ett besök, kom även ihåg att du fyller i boken varje gång du besöker gymmet.

OBS, OBS, OBS: Vi har mycket gymnycklar på vift så vänligen returnera nyckel om du inte använder den till Sandra Pada eller Kumlingebutiken.

Kontaktuppgifter till den gymansvarige är:  
Sandra Pada, Kumlinge, tel. 050 434 42 10

**Sommarsimskolor****Seglinge, Enklinge och Kumlinge**

Kumlinge:

3-7.7.2023 (vecka 27) startar

grupp 1 kl. 13-15, grupp 2 kl. 15-17

10.7-14.7.2023 (vecka 28) startar

grupp 1 kl. 13-15, grupp 2 kl. 15-17.

OBS: Alla borde ha fått ett mejl om när ert / era barn ska börja simskolan. Om inte, så kontakta Daniela Johansson för info om tider, tel. 040 761 93 94.

Enklinge: 3-7.7.2023 (vecka 27) startar kl.9.30-11.30

Seglinge: 10-14.7.2023 (vecka 28) startar kl.9.30-11.30

**Yoga i Kumlinge gästhamn**

Tisdag kvällar under juli månad kommer Malin att hålla yoga i Kumlinge gästhamn kl.19.00. Varmt välkomna.

Deltagaravgift: 8€



## VILL DU LÅNA STÅNG OCH VIKTER ÖVER SOMMAREN FRÅN FOLKHÄLSAN?

10€/MÅNAD

FRAM TILL 31.8 2023



MESSA/RING SANDRA

+358504344210





## Info från föreningar

**Kumlinge byalag r.f. informerar**

Byalaget förvaltar tre byggnader på kulturbacken: Byastugan (den lilla röda stugan), Sjölundsgårdsmuseum (den stora rödmålade byggnaden) och kulturhuset Stenbacka (den gulmålade gamla skolbyggnaden).

Bli medlem: medlemsavgiften 10 € betalas på Byalagets konto FI23 6601 0003 1172 23. Vi tackar för stödet och välkomnar alla att delta i olika evenemang!

Kulturbacken i juli:

- Byastugan - matcafé under tiden 4. - 1.8.2023  
Majju's sushi, Kumlinge, säljer sushi samt thaimat i Byastugan.

- Kumlingefoton, permanent utställning  
Öppet tisdag kl. 11.30-20.00, fredag och lördag kl. 11.30-19.00 och söndag kl. 11.30-18.00.

- Sjölundsgårdsmuseum - hembygdsmuseum  
Föremål och foton från självhushållstiden till det moderna konsumtionssamhället. Öppet dagligen kl. 12-18.

- Kulturhuset Stenbacka - utställningar samt sommartorg & popup-café tisdagkvällar i juli.

- Utställning: Läng(r)e leve(r) jeansen och annat återbruk av Birgitta Häggblom. Vernissage 4.7 kl. 18.00-19.30. Öppet dagligen kl. 12-18.

Kulturtisdagar i juli med sommartorg och popup-café samt popup-loppis! kl. 18.00 - 19.30

Kulturtisdagar har i år återbruk som ett genomgående tema. Varje tisdagkväll finns det ett bord reserverat för loppisgrejor, välkommen med dina varor: hela och rena kläder, köksföremål, byggmaterial, inrednings- och prydnadsföremål mm.

Om du är intresserad av att ha popup-café (eller sälja på sommartorget) en tisdagkväll i juli, kontakta ordf. Airi tel. 045 7342 54 17 eller mejla: kumlinge.byalag@gmail.com

Föreningen för Annagårdens trivsel r.f mottog en donation från den stora Sundmanska släkträffen som hölls i maj. Styrelsen riktar ett stor TACK för att vi kom i åtanke. För dessa pengar arrangerar vi följande evenemang:

Allmänheten bjuds in att tillsammans med de boende på serviceboendet få ta del av en

**MUSIKSTUND PÅ ANNAGÅRDEN**

Torsdagen den 6 juli kl. 14  
Greta Sundström och Birger Karlsson  
underhåller med dragspel och sång.  
Kaffeservering.

HJÄRTLIGT VÄLKOMNA!  
Arr. Föreningen för Annagårdens trivsel

**Föreningen för Annagårdens trivsel r.f. informerar**

Syftet med denna förening är att främja de i Annagården boendes välbefinnande och trivsel på olika sätt. I styrelsen sitter Berit Johansson (ordförande), Gunilla Söderlund, Anne-Mai Enqvist, Elena Pettersson samt Annika Fredriksen. Som suppleanter är Marianne Eklund samt Eivor Englund-Karlsson invalda.

För att samla in medel säljer föreningen adresser som kan användas som hyllningsadress vid födelsedagar eller som kondoleans vid dödsfall. Adresserna säljs hos den lokala bankens ombud posten i Kumlinge, på begravningsbyrån Nocturne i Mariehamn samt hos Maria Malmberg och Anne-Mai Enqvist i Enklinge.

Föreningen har under det senaste året arrangerat flera musikevenemang på Annagården. Även ett restaurangbesök till Kastören gjordes med de boende på Annagården, Till julen bakades det pepparkakor tillsammans. Förening har även skaffat sommar och julblommor till Annagården samt köpt in frön och varit med och sått i pallkragar med de boende. Föreningen prenumererar även på Ålandstidningen till Annagården.

Under våren har det spelats bingo på Annagården. Föreningen emottog en donation på 400 € från den stora Sundmanska släkträffen som ordnades i Kumlinge i maj, vilket styrelsen är väldigt tacksamma över. För dessa pengar arrangerar vi ett musikevenemang 6 juli då Greta Sundström och Birger Karlsson kommer för att underhålla med åländsk musik, dragspel och sång på Annagården. Detta evenemang är öppet för alla så välkomna. Ett restaurangbesök i augusti planeras också. Inför sommarens finväder införskaffades solhattar till de boende.

Kom gärna med idéer och tips på arrangemang till styrelsen eller kanske du kan bidra med en musikstund eller liknande för att förgylla tillvaron för de boende på Annagården.

/Styrelsen

**Föreningen för Annagårdens trivsel i Kumlinge r.f.**

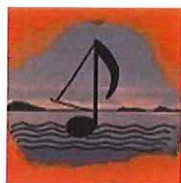
säljer adresser som kan användas som hyllningsadress vid födelsedagar eller som kondoleans vid dödsfall. Minimipris är 15 €.

Adresserna säljs av

- den lokala bankens ombud posten i Kumlinge
- på begravningsbyrån Nocturne i Mariehamn
- Maria Malmberg och Jeanette Thörnroos i Enklinge



## Info från föreningar

**VISFESTIVAL PÅ KUMLINGE**  
**7-9.7. 2023**  
**VISOR SÅ IN I NORDEN**


Visfestivalen går av stapeln 7-9.7 utspritt i St:a Anna kyrka, på Västra Bergen på Snäckö och i Kumlinge gästhamn. Artisterna är främst från Åland och Sverige. Om du vill veta mer om respektive artist finns det mer att läsa på vår hemsida visorsaininorden.ax.

På lördagen på Västra bergen kommer det finnas försäljning av Mac Harrys Ledholmare och Hembygdens Vål säljer kaffe, grillmat och drycker, både alkoholfria och alkoholhaltiga. Kl.16-20 finns det bord på dansgolvet att avnjuta både musik och mat vid, därefter blir det 'endast' dansgolv.

**Festivalpass**

– Festivalpass 40€ för hela festivalen.

Enskilda biljetter säljs vid varje enskild plats:

- Fredag kyrkan 10€
- Restaurang Kastören gratis inträde
- Lördag Västra Bergen 30€
- Söndag Kumlinge Gästhamn 10€.
- Barn under 6 år gratis, barn 6–12 år halva priset.

**Fredag 7. juli**

19.30 i St Anna kyrka på Kumlinge  
Åke Hillström och Magnus Wallinder  
'Vid silverflodens delta'

21.00 Kastören  
Snäckö Bluesband

**Lördag 8. juli, på Västra Bergen, Snäckö**

16.00 Henrik Albertsen  
17.00 Irene Häger och Niklas Karlsson  
18.00 Åke Hillström och Magnus Wallinder spelar Alan Edwall  
19.00 Peter Hägerstrand och Curt Qvarnström  
20.00 Rigmor Gustafsson och Erik Söderlind  
22.00 O'Really  
-01.00

**Söndag 9. juli, vid Kumlinge gästhamn**

14.00 Calle & Gunnar  
15.00 Palmer duo  
16.00 Emilia Alm

**Välkomna på visfestival;  
avnjut visor vid havet och dansa  
genom solnedgången på Västra bergen.**

**Hantverksdag och sommarmarknad  
i samband med Kökarveckan**

Under Kökarveckan 2023 kommer det att ordnas en hantverksdag och sommarmarknad fredagen den 4 augusti kl. 13 -16.

Förutom lokala förmågor vill vi också bjuda in gästande hantverkare, aktörer och försäljare till vår vackra ö – vi tror att det kan bli en fin gemensam satsning där tradition möter nytänk och skärgårdens vitalitet stärks. Platsen är Hembygdsföreningens museiområde i Hellsö. Försäljarna och/ eller hantverkarna kan välja om de vill sälja/ "hantverka" utomhus eller i någon av byggnaderna på området.

Ni försäljare som vill delta skall betala 10€ (samlas in på plats) och ha ett eget/egna försäljningsbord. Behöver du/ni el, ingår det i deltagaravgiften och så skall du/ni ha egna skarvsladdar.

Övrigt program för Kökarveckan (29.7–6.8.2023) kommer så småningom att finnas på kommunens hemsida ([www.kokar.ax](http://www.kokar.ax)).

Om du är intresserad, kontakta Gun Lindblom, 040 736 91 23 eller [gun.lindblom@abo.fi](mailto:gun.lindblom@abo.fi)  
Anmäl dig/er senast 1.8.2023

**Välkommen som försäljare, hantverkare  
och/ eller kund!**

**Höstens aktiviteter för seniorer i Mariehamn  
vid Folkhälsan på Åland**

Du är välkommen att delta oavsett vilken kommun du bor i. Håll även utkik efter nya kurser, aktiviteter och evenemang under hösten samt förstas höstens basutbud. För mer detaljerad info om kurserna se Folkhälsan på Ålands hemsida eller slå oss en signal. Du hittar information om vad som är på gång på Folkhälsan på Ålands hemsida eller Facebooksida samt i lokaltidningarna under föreningsinfo.

Har du svårt att hitta aktiviteter för just dig? Folkhälsans aktivitetslots hjälper dig att hitta meningsfulla aktiviteter även utanför Folkhälsan. Hjälpen är kostnadsfri. Tveka inte att höra av dig med frågor till aktivitetslots  
Annette Hagman, tel. 018-527 063,  
e-post [annette.hagman@folkhalsan.ax](mailto:annette.hagman@folkhalsan.ax)  
Vid övriga frågor, kontakta koordinator för äldre och hälsa Erika Borenius-Kankkonen, tel. 018-527 043,  
e-post [erika.borenius-kankkonen@folkhalsan.ax](mailto:erika.borenius-kankkonen@folkhalsan.ax)



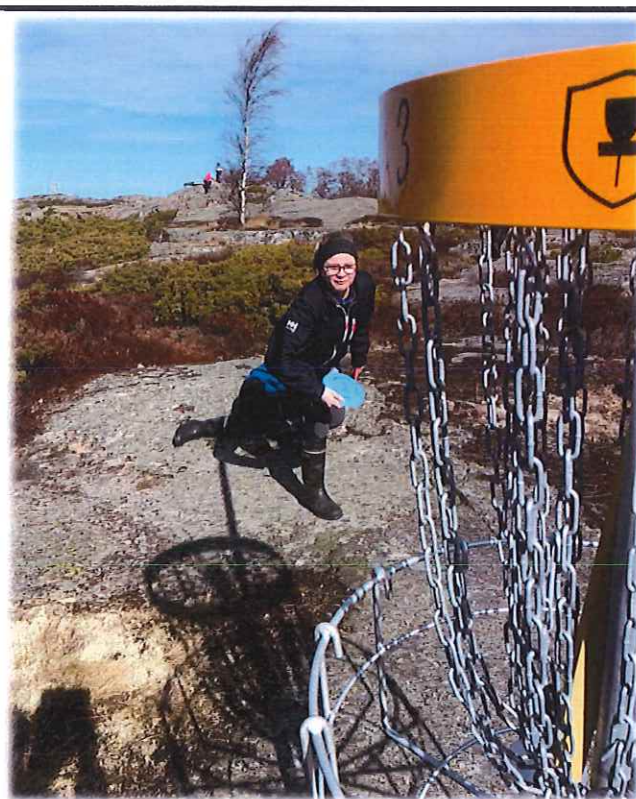
## Info från företag och företagsamma

**Båt + snurra + trailer säljes**

Följande objekt (säljs som paket) finns till salu och kan ses på Kumlinge:

Båt: LAMI 440  
 Snurra: YAMAHA 40 hk  
 Trailer: begagnad men i nyskick

Visning kan ordnas av Tom Eriksson, tel. 040 076 54 52. Intresserade får kontaktuppgifter till försäljaren.



Frisbeegolfbanan i Seglinge väntar på spelare! Banan är belägen nära byn, följ skyltarna. Diskar finns att hyra i Seglingehamnen.

Seglingehamnen har öppettid dagligen i juni-augusti. Cyklar, SUP-bräddor och kajaker uthyres, i övrigt till försäljning finns lokalt hantverk, kaffe och glass samt förhoppningsvis rökt fisk.

Ålandspannkaka finns i juli varje kväll.

I juli arrangeras också torgförsäljning på måndagkvällar, om du vill sälja på torget kan du höra av dig till Satu, tel. 040 506 12 99. Välkommen!

**Till salu!**

Ett fritidshus, byggnadsår 1988. Byggt av lösvirke, ligger mellan två andra stugor, avstånd mellan stugorna cirka 40 meter.

Tomten är utbruten 994 kvm, egen el, vatten finns och Separett innetoilet samt dusch.

Stugan inrymmer två sovrum, kök med vardagsrum totalt 45 kvm. Stor altan med utsikt mot stranden. Stugan är i gott skick.

Området är detaljplanerat. Du som köper stugan kan använda den som sådan eller bygga ut eller bygga till ett egnahemshus. Tomten medger 120 kvm byggrätt.

Kontakta Maija Nordberg, tel. 040 046 41 35.

**Produkter till / från Kina**

Hej, jag heter Jane Hellström. Jag har två systrar, och de bor i Kina.

Vi brukar beställa produkter från Sverige och sälja dem i Kina. Vi har mycket bra kontakt med Göteborgs ledande företag som importerar Sveriges produkter till Kina.

Vi provar gärna sälja åländska produkter till Kina om ni har en bra produkt och siktar på en större marknad.

Vi provar också gärna köpa några produkter åt dig och din verksamhet från Kina i framtiden.

Kontakta gärna mig om du vill få mer information!

tel. +358 40 360 44 02  
 Jane.robins.hellstrom@gmail.com



## Info från företag

**Kumlinge apotek**

Öppet i juli: måndag-fredag kl. 9-15  
men stängt kl. 12-13 varje dag.  
Lördag, söndag stängt.

Du når apoteket i Kumlinge på telefon  
018 - 55 408.

Välkommen att höra av Dig!  
Apotekare Ingrid Qvarnström eller farmaceut Nina  
Carlsson är på plats när apoteket är öppet.

När det är stängt i Kumlinge hänvisar vi till  
Första apoteket, telefon 018-16 511.

**Ta hand om dig med!****Vårdande och läkande behandlingar:**

**Reflexologi/zonterapi** stimulerar din egen läkningsförmåga.

**Taktil Stimulering** ger lugn och ro inombords.

**Homeopati** stimulerar läkning och stärker immunförsvaret.

**Energimassage** ger energi och ork i vardagen.

**Medicinsk Yoga** utvecklar din andning och ger avslappning.

**Hälsobanken****Din resurs för självläkning**

Eivor Englund-Karlsson

Mobil: 0400 51 57 42

[www.halsobanken.ax](http://www.halsobanken.ax)

[eivor.halsobanken@aland.net](mailto:eivor.halsobanken@aland.net)

**ÖPPETTIDER PÅ  
POSTEN I KUMLINGE**

telefon: 018-636 772,  
e-post: [kumlingeapk@alandpost.com](mailto:kumlingeapk@alandpost.com)

Under tiden 1.7-15.8.2023  
Måndag-fredag kl. 9.00-12.15, 13.45-15.45

Posten är ombud för Ålandsbanken.

**LANTBREVBÄRAREN I ENKLINGE**

Lantbrevbäraren nås alla vardagar per telefon  
040 647 3477 kl. 11.30-14.30  
eller via e-post:  
[brevbarare-enklinge@alandpost.com](mailto:brevbarare-enklinge@alandpost.com)

Varje vardag finns lantbrevbäraren 15 minuter vid  
Enklingebutiken,  
beroende på färjornas tidtabeller, enligt följande:

Under tiden 1.7-15.8.2023  
Måndag-fredag kl. 12.15-12.30

**HOTEL SVALA****JULI**

cocktails och smårätter serveras på  
terrassen mellan kl 11- 21 nästan all  
dagar

vår sommar meny hittar du på  
vår hemsida och facebook  
eller anslagstavlan vid butiken

välkommen!

tel 018 47474 [www.thehotelsvala.com](http://www.thehotelsvala.com)

**Service och reparationer  
av maskiner och fordon**

Jag utför service på bilar och andra fordon samt  
maskiner av olika slag. Jag byter även vindrutor  
och fixar krockskador vid behov.

Lenny Karlsson, EK-Teknik Ab, Kumlinge  
Tel. 040 763 43 41

**Gårdsloppis**

**Adress: Kumlingevägen 411, Englunds Gård**  
**Tid: Kl.15 den 14 juli**

**Vi vill gärna bli av med allt som vi inte behöver  
längre. Vissa saker är GRATTIS.**

**Ta gärna med en picknick matta och håll  
loppis tillsammans om du vill.**

**Vi säljer kaffe, saft och kakor.**

**Tillsammans för bättre miljö!**



## Info från företag

**Seglinge andelshandel har öppet**

från 1.7 till 12.8

måndag-fredag	9.00-18.00
lördag	9.00-13.00
söndag	10.00-12.00 (i juli)

För att få uppdaterade tider kan du följa vår Facebook-sida (Seglingebutiken) eller anmäla dig till en mejllista genom att skicka ett mejl till seglingebutiken@gmail.com. Då får du även information om nya varor som kommer in till butiken och eventuella extra erbjudanden.

Beställ gärna dina varor på förhand! Ring 018-55 609 eller mejla seglingebutiken@gmail.com. Leveransen går att ordna även utanför öppethållningstiderna, t.ex. om du kommer med en färja efter stängning - med flexibilitet ordnar sig det mesta!

Beställning av varor har flera fördelar:

- 1) Du får vad du vill ha även om du kommer och handlar i sista minuten. Dina varor väntar på dig och du som kund blir nöjd.
- 2) Butiken har lättare att räkna ut åtgången rätt (tex basvaror som mjölk och bröd) och därmed dels enklare att få nöjda kunder men dels också enklare att undvika svinn, vilket i sin tur hjälper att hålla prisnivån.

**Glada Laxen på Bärö har öppet**

1.6-31.8

Dagligen kl. 14.00-21.00.

www.gladalaxen.com

Om du behöver båtskjuts till Bärö antingen från Kumlinge eller Enklinge färjfäste kan du ringa tel. 018-55 304.



**KUMLINGE STUGOR**  
RESTAURANG & GÄSTHAMN

**Restaurang Kastören har öppet**

i juli

Alla dagar kl. 16-21.

Fredag 7.7 drar vi igång Visfestivalen kl. 21 på Restaurang Kastören.

Obs: Restaurangen är abonnerad lördag 22.7.

**Kumlunge Gästhamn, Hamnboden, har öppet**

i juli

Alla dagar, håll utkik efter öppethållningstider.

Söndag 9.7 hålls Visfestivalsprogram på hamnens dansbana från kl. 14.

**Kumlunge andelshandel har öppet**

i juli

måndag-fredag	10.00-17.00
lördag	10.00-14.00

Välkommen att handla hos oss och njuta av Kaffehörnans delikatesser!

Tel. 018-55 485 / 045 734 554 05  
mejl: kumlunge.ahl@aland.net

**Enklingebutiken har öppet**

19.6-12.8

måndag-fredag	9.00-17.00
lördag	9.00-14.00.

Övriga tider: se Facebook.  
Tel. 018-55 303.

**TORGFÖRSÄLJNING PÅ SEGLINGE**

i öns mysiga gästhamn, Seglingehamnen

Alla måndagar i juli, kl. 18.30-20.

- Försäljning av
- kaffe och ålandspannkaka samt annat bakverk
  - sylter, safter och geléer
  - lokalt hantverk
  - fiskprodukter

Och annat smått och gott! Välkomna!



## Info från företag

**I sommar igen! 27 juni - 3 augusti  
Sensing och Mindfulness på Seglinge**

Välgörande övningar som precis alla kan göra - på sitt eget sätt!

Väcker kroppen skönt och kan dessutom hjälpa mot Stressrelaterade besvär, stelhet, smärta, rygg - och nackbesvär, låsningar i muskler, inflammationer i kroppen, svullna ben

Drop-in

- tisdagar kl. 9-10.15 på Seglinge simstrand  
- torsdagar kl. 8-9 i Seglingehamnen

Kostnad: 10 € -kontant eller swish eller 50€ för alla sex gånger.

Ta med: yogamatta eller liggunderlag/ filt + gärna en stor handduk/filt som "kudde"/stöd vid vissa övningar.

Vid regn / tveksamt väder - se facebook "Vi på Seglinge"

Välkomna på en bra start på en sommardag!  
Caroline & Åsa

**Maiju´s Sushi Kumlinge  
Pop-up restaurang Sushi & Thaimat**

Datum och öppettider:

- Seglingehamnen,  
måndagar i juli kl. 18.30-20

- Byastugan, Kulturcentret, på Kumlinge, i juli  
tisdagar kl. 11.30-20  
fredagar kl. 11.30-19  
lördagar kl. 11.30-19  
söndagar kl. 11.30-19

Du kan sitta och äta i Byastugan eller beställa take away.

För beställning av take away -mat:  
tel. 040 258 41 40

Mera information och menyuppdatering på Facebook-sida: Maiju´s Sushi Kumlinge

Välkomna! önskar Mai



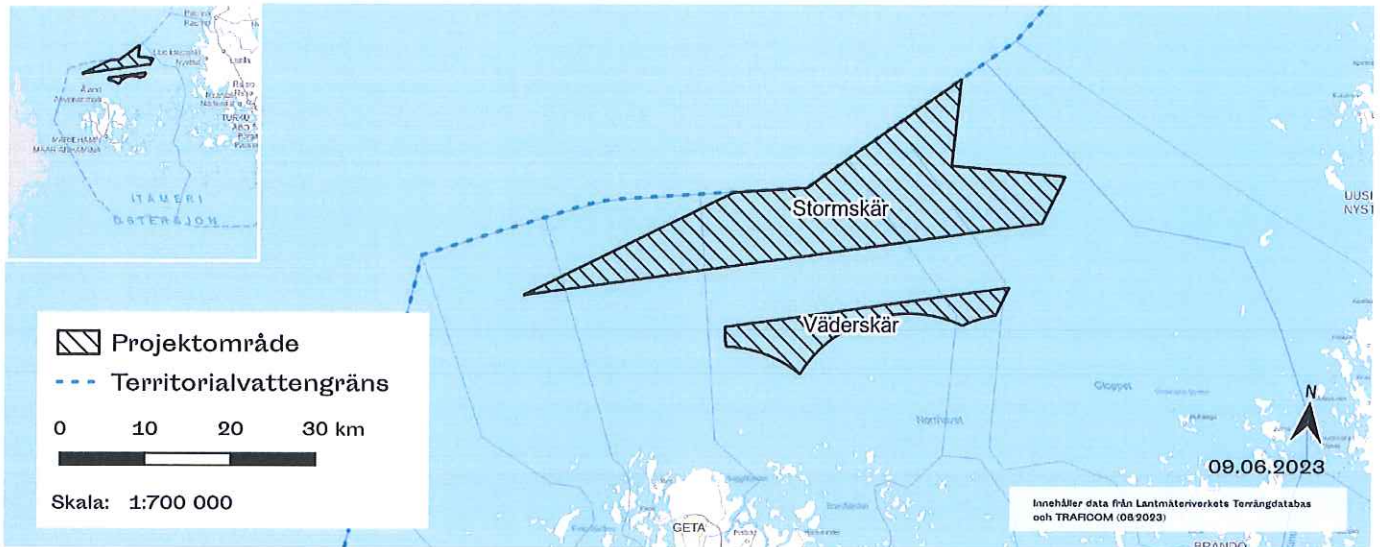
**MAHTI  
REMONTI TOY**



Vi är multitalanger inom byggnation från Helsingfors och håller just nu på med renovering av plåttak här i Kumlinge på beställning av kunden. Behöver du också professionell hjälp? Vi gör lägenhetsrenoveringar (exempelvis kök, badrum, bastu mm), terrasser, staket, träbeklädning, utvändigt beklädning, takläggning och olika renoveringsbyggnationer efter kundernas önskemål. Kontakta oss och låt oss tillsammans planera era drömprjekt. Tänk på att du kan utnyttja hushållsavdraget i beskattningen!

[mahtiremontitoy@gmail.com](mailto:mahtiremontitoy@gmail.com) Tel. 041-318 4434





# Inbjudan till avgränsningssamråd

Ilmatar Offshore planerar att uppföra havsbaserad vindkraft på två områden norr om Åland, inom åländskt territorialvatten. Nu bjuder vi in till avgränsningssamråd enligt 7 § i Landskapslag (2018:31) om miljökonsekvensbedömning och miljöbedömning.

Ilmatars projekt norr om Åland omfattar två delområden – Stormskär och Väderskär med en area på 475 respektive 96 km<sup>2</sup>.

I samrådsunderlaget definieras endast maximal höjd, antal och effekt för de planerade turbinerna, vilket är 131 resp. 31 turbiner, med en höjd på 400 meter och en total installerad kapacitet på 2475 MW. Dessa siffror kan justeras efter teknisk design, dock inte uppåt utan en ny miljökonsekvensbedömningsprocess.

Miljökonsekvensbedömningen omfattar även internkabelnätet mellan kraftverken samt vindkraftsparkens exportkablar inom Ålands territorialvatten.

## Vad är ett avgränsningssamråd?

Öppna avgränsningssamråd är en del av den lagstadgade processen kring miljökonsekvensbedömning. Syftet är att definiera miljökonsekvensbeskrivningens omfattning och innehåll, tillsammans med Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet, den tillståndsprövande myndigheten och med

övriga berörda myndigheter och kommuner samt den berörda allmänheten.

Då du deltar i avgränsningssamrådet finns det utrymme att ställa frågor till oss. Dina synpunkter skickas sedan skriftligt till ansvarig myndighet, Ålands Miljö- och hälsoskyddsmyndighet, ÅMHM (kontaktuppgifter nedan).

## Samrådsunderlag

Minst 30 dagar innan avgränsningssamrådet ska vi som verksamhetsutövare se till att ett samrådsunderlag finns tillgängligt elektroniskt. I underlaget finns beskrivet den planerade verksamheten och de miljöeffekter verksamheten kan antas medföra.

**Samrådsunderlaget och mer info om våra projekt hittar du på [ilmatar.ax](http://ilmatar.ax) samt via ÅMHM:s hemsida [amhm.ax](http://amhm.ax).**

## Om Ilmatar

Ilmatar, grundat i Finland 2011, är ett nordiskt energibolag och en oberoende kraftproducent som uteslutande fokuserar på

förnybar energi. Grunden i vår verksamhet är utveckling, konstruktion, drift och ägande av tillgångar inom förnybar energi, särskilt vind- och solkraftsprojekt. Att ta ansvar över hela värdekedjan är en unik verksamhetsmodell för ett energibolag i Finland och de nordiska länderna. Dotterbolaget Ilmatar Offshore startade på Åland våren 2022 för att verkställa bolagets satsning på havsbaserad vindkraft.

## Kontakt

### Synpunkter?

Skriftliga synpunkter på samrådsunderlaget skickas per e-post till [kansliet@amhm.ax](mailto:kansliet@amhm.ax) eller postas till ÅMHM, Norragatan 17, 22100 Mariehamn senast **15.9.2023**. **OBS!** Ange i meddelandefältet: Yttrande dnr. 2023-492

### Frågor?

David Ståhlman, projektledare för samråd och tillstånd hos Ilmatar Offshore  
E-post: [david.stahlman@ilmatar.ax](mailto:david.stahlman@ilmatar.ax)  
Tel: +358 40 516 9750

## Välkommen på samrådsmöte för Stormskär & Väderskär

### 17 augusti – ÅBO

Plats: Forum Marinum.  
Tid: kl 18.00–20.00.

### 23 augusti – MARIEHAMN

Plats: Hotell Arkipelag, Kaptenssalen.  
Tid: kl 18.00–20.00.

### 24 augusti – GETA

Plats: Havsvidden Resort.  
Tid: kl 18.00–20.00.

Alla är välkomna och ingen förhandsanmälan krävs, men för att vi ska ha kaffe åt alla så uppskattar vi om du anmäler dig.

### Info & anmälan:

Scanna qr-koden för att komma direkt till anmälingssidan.



[www.ilmatar.ax/samrad-stormskar-vaderskar](http://www.ilmatar.ax/samrad-stormskar-vaderskar)



**ILMATAR**  
offshore



## Info från ÅHS

Ålands hälso- och sjukvård  
informerar






Är du eller någon i din familj sjuk? Är du orolig och undrar vad du ska göra? Ring vår sjukvårdsupplysning!

Sjukskötarna som svarar bedömer ditt behov av vård, ger dig råd och vägleder dig till lämplig vårdmottagning när så behövs. ÅHS Sjukvårdsupplysning är öppen alla dagar kl. 8–20.

Om besvären inte är brådskande ringer du ÅHS hälsocentral för tidsbokning. Vid akuta situationer, utanför sjukvårdsupplysningens öppethållning, ska du åka direkt till akutmottagningen. I livshotande situationer, såsom svår bröstsmärta, plötsliga andningssvårigheter, medvetslöshet, förlamnings-symptom eller kramper, ring nödnumret 112.

**Denna tjänst tas i bruk måndag 3.7.**

 **Sjukvårdsupplysning**  
 **Terveysneuvonta**  
 **Healthcare information**

# 018-535 117

08.00-20.00

Alla dagar | Joka päivä | Every day



### Info från ÅHS-mottagning på Kumlinge

Besök på mottagningen med tidsbokning.  
Beredskap alla dagar 8-24.

Du når oss på tel. 018-533 809.

Vi ringer alltid upp så snart vi har möjlighet!

Vid akuta sjukdomsfall eller olycka ring 112, det spar tid!

För sjukvårdsupplysning kan man ringa  
Godby hälsocentral måndag-fredag,  
tel. 018-535 819  
eller Mariehamns hälsocentral alla dagar,  
tel. 018-538 500.

### Utrusta ditt husapotek med:

- Pincett
- Plåster, kompresser och tejp
- Elastisk binda
- Kylbalsam och hydrokortisonkräm
- Febertermometer.
- Avsvällande nässprej eller näsdroppar
- Smärtstillande och febernedsättande läkemedel.

### Råd vid ormbett: Alla som har blivit huggorms-bitna bör observeras på sjukhus.

Vid allmänpåverkan som illamående, kräkningar, magsmärta, diarré, yrsel, kallsvettning, hjärtklappning, svullna läppar eller andningsbesvär ska du genast ringa 112 för att få hjälp med transport till sjukhus. Innan du kommer till sjukhus:

- Var stilla och vila eftersom giftet sprids fortare vid ansträngning.
- Håll den bitna kroppsdel i stillhet, och gärna högt.
- Ta av åtsittande saker som skor, ringar och klocka eftersom området runt bettstället ofta svullnar upp.
- Lämna bettstället helt ifred. Försök inte suga ut giftet, kyla, värma eller dra åt ett skärp eller liknande runt den ormbitna kroppsdel. Det kan förvärra förloppet.





#50731104



## Brändö-Kumlinge församling



#50731104

### JULI

#### 2.7 Femte söndagen efter pingst

**Kumlinge** Gudstjänst i S:ta Anna kl. 11 Kent Eriksson

**Brändö** Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11, Joakim Oldmark, Kaj-Gustav Sandholm

**8.7 Brändö** Mässa i med konfirmation i S:ta Jakob kl. 15 : Ingrid Björkskog, Joakim Oldmark, Kaj-Gustav Sandholm

#### 9.7 Apostladagen

**Kumlinge** Mässa med Konfirmation i S:ta Anna. kl. 13:30: Roger Syrén, Ewert Gustafsson

**Brändö** Mässa i S:t Jakob kl. 11, Ingrid Björkskog, Joakim Oldmark, Kaj-Gustav Sandholm

#### 16.7 Sjunde söndagen efter pingst

**Kumlinge** Mässa i S:ta Anna kl. 11 Björn Vikström, Ewert Gustafsson

**Brändö** Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11, Joakim Oldmark, Kaj-Gustav Sandholm

#### 23.7 Kristi förklarings dag

**Kumlinge** Mässa S:ta Anna kl. 11, Björn Vikström, Ewert Gustafsson

**Brändö** Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11, Raimo Meriluoto, Kaj-Gustav Sandholm

#### 30.7 Nionde söndagen efter pingst

**Kumlinge** Gudstjänst i S:ta Anna kl. 11, Ewert Gustafsson

**Brändö** Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11, Joakim Oldmark, Kaj-Gustav Sandholm

#### 6.8 Tionde söndagen efter pingst

**Seglinge** Friluftsgudstjänst i Seglingehamnen kl. 13, Joakim Oldmark, Ewert Gustafsson

#### Björkö

**13.7** Joakim Oldmark närvarar vid Björköbornas loppis.

**Sommarkören i Kumlinge sjunger söndagarna 9, 16, och 30 juli, i kyrkan kl. 16.** Välkomna med en gång eller flera!

#### Bibelmeditation med kaffe

**Brändö:** 7 och 28 juli kl. 15 i Församlingshemmets trädgård

**Kumlinge:** 6 och 27 juli kl. 15 vid ängeln i församlingsgårdens park

#### Brändödagen 9.7

Mässa i S:t Jakob kl. 11.

Kyrkkaffe, föredrag av **Kaj-Gustav Sandholm**. **Elina Granlund** sång och fiol.

**S:ta Anna kyrka** i Kumlinge håller öppet under tiden 19.6 – 6.8.2023 kl. 11 – 13 och 14 – 18.

**S:t Jakobs kyrka** i Brändö håller öppet 26.6 – 12.8.2023 kl. 10 – 16.





## Konserter

### Herren är min Herde

med:

Camilla Gunell (sopran), Majken Karlström (sopran), Maria Johans (textläsning, sopran), Heidi Grandell-Sonck (alt), Helena Fagerholm (alt), Ewert Gustafsson (bas), Lothar Mohn (orgel), Kaj-Gustav Sandholm (dirigent)

Konserten hålls:

**På Brändö söndag 23.7 kl. 18 i S:t Jakobs kyrka**

**På Kumlinge måndag 24.7 kl. 18 i S:ta Anna kyrka**

### Bred dina vida vingar

**På Brändö onsdag 2.8 kl. 19 , Barnkören Celesta, i S:t Jakobs kyrka**  
(Frivillig betalning för programblad)

#### Kontaktuppgifter

Jon Lindeman, t.f. kyrkoherde, 0400 951 734

Joakim Oldmark, predikobiträde, 0400 311 802

Ewert Gustafsson, kantor, 0400 311 801

Åsa Lundberg, kanslist, 0400 975 807

Jana Björkwall, församlingsmästare i Brändö, 0400 311 804

Solveig Engman, trädgårdsmästare i Kumlinge, 0400 311 805

Holger Lindén, kyrkvärd i Brändö, 0400 975 806

e-post: [brando-kumlinge@evl.fi](mailto:brando-kumlinge@evl.fi)